

BATERÍA, 2 AH + CARGADOR, 2,4 A 12 V / BATTERIA, 2 AH + CARICABATTERIE, 2,4 A 12 V PAPK 12 A4/PLGK 12 A3

ES

BATERÍA, 2 Ah + CARGADOR, 2,4 A 12 V

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

IT

MT

BATTERIA, 2 Ah + CARICABATTERIE, 2,4 A 12 V

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

PT

BATERIA, 2 AH + CARREGADOR, 2,4 A 12 V

Manual do usuário
Tradução das instruções originais

GB

MT

BATTERY 2Ah + CHARGER 2.4A 12V

User manual
Translation of the original instructions

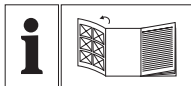
DE

AT

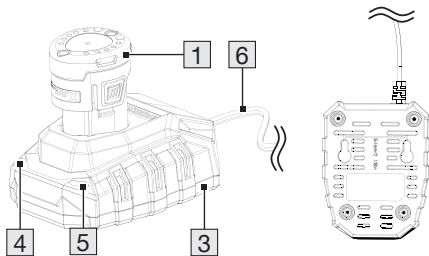
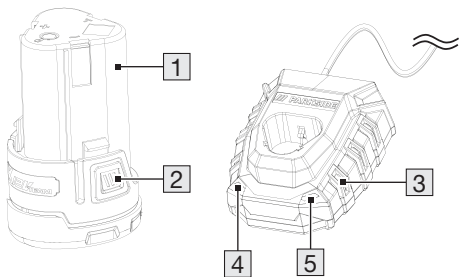
CH

AKKU, 2 Ah + LADEGERÄT, 2,4 A 12 V

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung



ES	Manual de instrucciones	Página	5
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	38
PT	Istruzioni per l'uso	Página	72
GB/MT	Manual do usuário	Page	104
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	136

A

Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	7
Introducción	Página	10
Uso previsto	Página	11
Volumen de suministro	Página	11
Lista de las partes	Página	12
Datos técnicos	Página	12
Indicaciones generales de seguridad	Página	16
Puesta en marcha	Página	23
Desembalar y limpiar a fondo el producto . . .	Página	23

Manejo	Página	24
Cargar la batería	Página	24
Inserción de la batería en la herramienta a batería	Página	27
Comprobación del estado de carga de la batería en la herramienta a batería	Página	27
Extracción de la batería de la herramienta a batería	Página	28
Montaje en pared del cargador (opcional) . . .	Página	29
Limpieza y mantenimiento	Página	30
Limpieza	Página	30
Mantenimiento	Página	31
Almacenamiento	Página	31
Eliminación	Página	32
Garantía	Página	34
Tramitación de la garantía	Página	36
Asistencia	Página	37

Lista de símbolos y pictogramas utilizados



Lea el manual de instrucciones.



¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)



¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)



¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)



¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)



Tensión/corriente continua



Tensión/corriente alterna



Clase de protección II (aislamiento doble)



Fusible



Utilice el producto solo en espacios interiores secos.



Proteja la batería contra el calor y la luz solar fuerte y constante.



Proteja la batería contra el agua y la humedad.



Proteja la batería contra el fuego.



Indicaciones de seguridad



Instrucciones de manipulación



El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

Li-Ion

Batería de iones de litio

BATERÍA, 2 Ah + CARGADOR, 2,4 A 12 V

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

La batería y el cargador deben utilizarse únicamente junto con un dispositivo de la serie **X 12 V TEAM**. La batería es compatible con todos los dispositivos de la serie **X 12 V TEAM**. La batería solo debe cargarse con los cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.

El producto no ha sido concebido para el uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del producto se considera como no conforme a lo previsto y representa un riesgo serio de accidente. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

● **Volumen de suministro**


- 1× Batería
- 1× Cargador
- 1× Manual de instrucciones

● Lista de las partes

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.




- 1 Batería
- 2 Botón de liberación
- 3 Cargador
- 4 Indicador luminoso de carga – Rojo
- 5 Indicador luminoso de carga – Verde
- 6 Cable de conexión con enchufe

● Datos técnicos

Batería (iones de litio):	PAPK 12 A4
Número de celdas:	3
Tensión nominal:	12 V 
Capacidad:	2,0 Ah
Energía:	24 Wh

Temperatura ambiente recomendada:

Temperatura máxima:	máx.: +50 °C
Durante el proceso de carga:	+4 hasta +40 °C
Durante el servicio:	+4 hasta +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 hasta +45 °C

Cargador:	PLGK 12 A3
Entrada:	
Tensión nominal:	220–240 V~
Frecuencia nominal:	50–60 Hz
Consumo de potencia nominal:	50 W
Salida:	
Tensión nominal:	12 V 
Corriente nominal:	2,4 A
Fusible de protección del dispositivo:	T2A 
Clase de protección:	II/  (aislamiento doble)

Duración de la carga:

Las baterías siguientes son adecuadas para cargarlas con el cargador:

- PAK 12 A4
- PAK 12 C1
- PAK 12 B4
- PAK 12 D1

Recomendamos cargar esta batería con los siguientes cargadores:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A2

Duración de la carga	PLGK 12 A3
PAPK 12 A4	60 min
PAPK 12 C1	75 min
PAPK 12 B4	120 min
PAPK 12 D1	150 min

Los clientes de ES (España) e IT (Italia) pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de. Los clientes de PT (Portugal) y MT (Malta) en [www. optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



Indicaciones generales de seguridad

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia o conocimientos, siempre y cuando estén bajo la supervisión de una persona responsable o hayan sido instruidos en el uso del producto.
No permitir que los niños jueguen con el producto.
No dejar que los niños realicen los trabajos de limpieza y mantenimiento sin supervisión.

¡ADVERTENCIA!



No arroje su batería a los residuos domésticos ni al fuego ni al agua. No exponga la batería largo tiempo a la luz solar intensa ni coloque la batería sobre radiadores (máx. 45 °C).

Manejo cuidadoso y uso con herramientas a batería

- **Cargue las baterías únicamente con cargadores de la serie X 12 V TEAM.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.

- **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C pueden provocar una explosión.

- **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Servicio técnico

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

Indicaciones de seguridad especiales para cargadores de batería

- **Asegúrese de que el dispositivo está apagado antes de insertar la batería.** Insertar una batería en una herramienta eléctrica que está encendida puede provocar accidentes.

- **Cargue sus baterías solo en interiores, porque el cargador está destinado exclusivamente para cargarse en esos espacios.**
- **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, extraiga de la toma de corriente la clavija del cargador, antes de limpiarlo.**
- **No exponga la batería largo tiempo a la luz solar intensa ni coloque la batería sobre radiadores.** El calor daña la batería y provoca un peligro de explosiones.
- **Si la batería está caliente, espere hasta que se enfríe antes de cargarla.**
- **No abra la batería y evite que sufra daños mecánicos.** Hay peligro de cortocircuito y pueden desprenderse vapores de la batería que son irritantes para las vías respiratorias. Procure tomar aire fresco y busque asistencia médica adicional si siente alguna molestia.
- **No utilice ninguna batería que no sea recargable.** El dispositivo podría resultar dañado.

Manejo correcto con el cargador de batería

- Es necesario vigilar a los niños para evitar que jueguen con el dispositivo.
- **Antes de cada uso, compruebe el cargador, el cable y el enchufe, y deje que un personal especialista cualificado repare el dispositivo y solo con piezas de repuesto originales.** No utilice un cargador defectuoso y no lo abra por cuenta propia. Esto garantizará que la seguridad del dispositivo se mantenga.
- **Asegúrese de que la tensión de red coincide con los datos de la placa de características del cargador.** Existe peligro de descarga eléctrica.
- **Mantenga limpio el cargador, y lejos de humedades y lluvia. Nunca utilice el cargador al aire libre.** La suciedad y la penetración de agua aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Utilizar solo el cargador con las baterías originales.** La carga de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio.

- **Evite daños mecánicos del cargador.** Pueden provocar cortocircuitos internos.
- **No utilizar el cargador sobre superficies inflamables (p. ej., papel o textiles) ni en sus inmediaciones.** Existe peligro de incendio debido al calentamiento que se produce durante la carga.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión de este dispositivo resulta dañado, solo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- La batería de su dispositivo se entrega parcialmente cargada y debe cargarse correctamente por primera vez antes del uso. Inserte la batería en la base y conecte el cargador a la red eléctrica.
- Desconecte el enchufe si la batería está completamente cargada y desconecte la batería del cargador.
- No cargue en el cargador ninguna batería que no sea recargable.

- No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante. Esto puede provocar una descarga eléctrica o fuego.

● **Puesta en marcha**

● **Desembalar y limpiar a fondo el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.
4. Antes del primer uso, limpie todas las piezas del producto como se describe en el capítulo “Limpieza y mantenimiento”.

● Manejo

● Cargar la batería

¡ADVERTENCIA!

- Cargue la batería [1] solo en espacios secos. La superficie exterior de la batería debe estar limpia y seca, antes de colocar la batería en el cargador [3]. Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

¡CUIDADO!

- No exponga la batería [1] a condiciones extremas como el calor excesivo y los golpes. ¡La fuga de la solución electrolítica provoca un peligro de lesiones! En caso de contacto de los ojos o la piel con esta solución, lave los ojos o las áreas de la piel afectadas con agua limpia o un neutralizador de ácido y consulte a un médico.

NOTAS

- La batería 1 alcanza toda su capacidad solo después de varias cargas.
- Cargue la batería antes del primer uso.
- Para cargar la batería utilice únicamente un cargador de la serie **X 12 V TEAM**.
- Si el tiempo de funcionamiento se acorta considerablemente, esto indica que la batería está agotada y debe sustituirse. Utilice para ello solamente una batería de repuesto original de la serie **X 12 V TEAM**.
- Antes de cargar la batería, espere hasta que se enfríe.
- La batería puede cargarse en cualquier momento sin que con ello se reduzca su vida útil.
- La interrupción del proceso de carga no provoca daños en la batería.


- Cargue la batería [1] antes de usarla, si el estado de carga es medio o bajo.
- Los indicadores luminosos de carga (verde [5] y rojo [4]) muestran el estado del cargador [3] y de la batería:

LED	Estado
LED verde iluminado, sin una batería insertada	Cargador listo para su uso
LED verde iluminado	Batería totalmente cargada
LED rojo iluminado	Paquete de baterías cargando


1. Extraiga la batería [1] de la herramienta a batería.
2. Inserte la batería en el cargador [3].
3. Conecte el enchufe [6] a una toma de corriente.
4. Cuando la batería se haya cargado completamente: Extraiga la batería del cargador. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

● Inserción de la batería en la herramienta a batería

NOTA

- Inserte la batería  en la herramienta a batería solo después de que esta herramienta esté completamente lista para usar.
 - Empuje la batería a lo largo del raíl guía de la herramienta a batería. La batería encaja audiblemente en su sitio.
- ## ● Comprobación del estado de carga de la batería en la herramienta a batería

NOTAS

- Para comprobar su estado de carga, la batería  debe estar insertada en la herramienta a batería.
- El indicador de estado de carga en la herramienta a batería muestra el estado de carga de la batería.

- Mantenga pulsado el interruptor de encendido cuando la herramienta a batería esté en funcionamiento.
- El estado de carga de la batería [1] se muestra con la iluminación de la luz LED correspondiente:

LED	Estado
rojo – amarillo – verde	Batería totalmente cargada
rojo – amarillo	Batería mitad cargada
rojo	La batería debe cargarse

● Extracción de la batería de la herramienta a batería

NOTA

- Apague la herramienta a batería, antes de extraer la batería [1] de esta herramienta.

- Pulse el botón de liberación **2**. Extraiga la batería de la herramienta a batería.

● Montaje en pared del cargador (opcional)

¡ADVERTENCIA!

- Asegúrese de no dañar ninguna línea de alimentación al realizar los agujeros. Utilice dispositivos de búsqueda apropiados para localizar dichas líneas o consulte un plano de instalación para orientarse. El contacto con líneas eléctricas puede provocar una descarga eléctrica y fuego, y el contacto con una línea de gas puede provocar una explosión. Una línea de agua dañada puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.

NOTA

- También puede montar el cargador **3** en la pared.

1. Coloque 2 tornillos a 75 mm de distancia en la posición deseada en la pared utilizando tacos. La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 7 a 9 mm. Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared aprox. 10 mm.
2. Coloque el cargador **3** en los dos tornillos utilizando las aberturas del soporte de pared. Tire del cargador hacia abajo hasta el tope.

● Limpeza y mantenimiento

● Limpeza

NOTA

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.

NOTA

- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
 - Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un pincel suave para limpiar los lugares de difícil acceso.

● **Mantenimiento**

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.

● **Almacenamiento**

- Si va a guardar la herramienta a batería durante largo tiempo, extraiga la batería **1**.
- Durante un largo almacenamiento, compruebe el estado de carga de la batería cada 3 meses aproximadamente.

- La temperatura de almacenamiento para la batería está entre 0 °C y +45 °C.
- Durante el almacenamiento, evite temperaturas extremas de frío y calor para que la batería no pierda potencia.
- Almacene la batería solo si está parcialmente cargada. Durante un largo tiempo de almacenamiento deberían iluminarse 2 a 3 luces LED. El indicador de estado de carga en la herramienta a batería muestra el estado de carga de la batería.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías recargables defectuosas o usadas deben reciclarse. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado cuidadosamente antes de su entrega. En caso de defectos de material o de fabricación del producto, usted dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Sus derechos no son limitados en modo alguno por nuestra garantía, que describimos abajo.

La garantía de este producto es de 3 años a partir de la fecha de la compra. El período de garantía comienza también en la fecha de la compra. Conserve el recibo de compra original en un lugar seguro, puesto que este documento

es indispensable como comprobante de la compra del producto.

Inmediatamente después de desembalar el producto, se debe presentar una reclamación por todos los daños o defectos que puedan estar presentes en el momento de la compra.

Si el producto llegase a tener algún defecto de material o de fabricación dentro del período de 3 años contados a partir de la fecha de la compra, lo repararemos o lo sustituiremos, según lo decidamos, gratuitamente para usted. El período de garantía no se prolongará si se presenta una reclamación y esta se acepta. Se aplicará la misma disposición en el caso de piezas sustituidas o reparadas.

Esta garantía quedará anulada si el producto resulta dañado al ser utilizado de forma inadecuada o al recibir un mantenimiento deficiente.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto que se desgasten

con el uso normal y que, por lo tanto, son consideradas piezas sujetas a desgaste (por ejemplo, pilas, baterías recargables, mangueras, cartuchos de tinta), ni tampoco cubre los daños en piezas frágiles, por ejemplo, interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 472707_2407) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda.

Introduciendo el número de artículo (IAN) 472707_2407 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	40
Introduzione	Pagina	43
Uso previsto	Pagina	44
Contenuto della confezione	Pagina	44
Elenco delle parti	Pagina	45
Dati tecnici	Pagina	45
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	49
Messa in funzione	Pagina	56
Disimballo e pulizia accurata del prodotto ...	Pagina	56

Funzionamento	Pagina	57
Ricaricare la batteria	Pagina	57
Inserimento della batteria nell'utensile a batteria	Pagina	60
Controllo del livello di carica della batteria sull'utensile a batteria	Pagina	61
Rimozione della batteria dall'utensile a batteria	Pagina	62
Montaggio a parete del caricabatterie (opzionale)	Pagina	63
Pulizia e manutenzione	Pagina	64
Pulizia	Pagina	64
Manutenzione	Pagina	65
Conservazione	Pagina	65
Smaltimento	Pagina	66
Garanzia	Pagina	68
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	69
Assistenza	Pagina	71

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati



Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.



PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)



AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)



CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)



ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)



Corrente/tensione continua



Alimentazione a corrente alternata



Classe di protezione II (doppio isolamento)



T2A

Fusibile



Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.



Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.



Proteggere la batteria da acqua e umidità.



Proteggere la batteria dal fuoco.



Istruzioni di sicurezza
Istruzioni



Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

Li-Ion

Batteria agli ioni di litio

BATTERIA, 2 Ah + CARICABATTERIE, 2,4 A 12 V

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

La batteria e il caricabatterie devono essere utilizzati in combinazione con apparecchio della serie **X 12 V TEAM**.

La batteria è compatibile con tutti gli apparecchi della serie **X 12 V TEAM**. La batteria può essere caricata solo con caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale. Altri usi o modifiche del prodotto sono considerati impropri e comportano un notevole rischio di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

● **Contenuto della confezione**

1× Batteria

1× Caricabatterie


1× Istruzioni per l'uso

● Elenco delle parti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.




- 1 Batteria
- 2 Pulsante di sblocco
- 3 Caricabatterie
- 4 Spia di carica – Rossa
- 5 Spia di carica – Verde
- 6 Cavo d'alimentazione e spina

● Dati tecnici

Batteria (Li-Ion):	PAPK 12 A4
Numero di celle:	3
Tensione nominale:	12 V 
Capacità:	2,0 Ah
Energia:	24 Wh

Temperatura ambiente consigliata:

Temperatura massima:	max. +50 °C
Durante la carica:	da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 a +45 °C

Caricabatterie:	PLGK 12 A3
Ingresso:	
Tensione nominale:	220–240 V~
Frequenza nominale:	50–60 Hz
Potenza assorbita nominale:	50 W
Uscita:	
Tensione nominale:	12 V 
Tensione nominale:	2,4 A
Fusibile di protezione dell'apparecchio:	T2A 
Classe di protezione:	II/  (doppio isolamento)

Tempo di carica:

Le seguenti batterie sono adatte alla ricarica con il caricabatterie:

- P APK 12 A4
- P APK 12 B4
- P APK 12 C1
- P APK 12 D1

Si consiglia di caricare la batteria con i seguenti caricabatterie:

- PLGK 12 A3
- PDSL G 12 A2

Tempo di carica	PLGK 12 A3
P APK 12 A4	60 min
P APK 12 C1	75 min
P APK 12 B4	120 min
P APK 12 D1	150 min

I clienti da ES (Spagna) e IT (Italia) possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de. I clienti da PT (Portogallo) e MT (Malta) devono accedere all'indirizzo www.optimex-shop.com.



Istruzioni generali di sicurezza

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. I bambini non devono giocare con il prodotto. I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti senza sorveglianza da parte dei bambini.

AVVERTENZA!



Non smaltire la batteria nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non esporre la batteria a una forte luce solare per lungo tempo e non collocarla su radiatori (max. 45 °C).

Manipolazione e utilizzo attento degli utensili a batteria

- **Caricare le batterie solo con caricabatterie della serie X 12 V TEAM.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettro utensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.

- **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.

- **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Manutenzione

- **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Istruzioni di sicurezza speciali per apparecchi a batteria

- **Prima di inserire la batteria, assicurarsi che l'apparecchio sia spento.** L'inserimento di una batteria in un elettroscopio acceso può causare incidenti.
- **Caricare le batterie solo in ambienti chiusi, perché il caricabatterie è destinato solo a questo scopo.**

- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatterie dalla presa prima di pulirlo.**
- **Non esporre la batteria a una forte luce solare per lungo tempo e non collocarla su radiatori.** Il calore danneggia la batteria e c'è pericolo di esplosione.
- **Lasciare raffreddare una batteria riscaldata prima di caricarla.**
- **Non aprire la batteria ed evitare di danneggiarla meccanicamente.** Sussiste il pericolo di un cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Fornire aria fresca e in caso di malessere rivolgersi a un medico.
- **Non utilizzare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe subire danni.

Uso corretto del caricabatterie

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatterie, il cavo e la spina e farli riparare da personale qualificato utilizzando solo ricambi originali.** Non utilizzare un caricabatterie difettoso e non aprirlo da soli. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- **Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle informazioni riportate sulla targhetta del caricabatterie.** Sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- **Tenere il caricabatterie pulito e al riparo da umidità e pioggia. Non utilizzare mai il caricabatterie all'aperto.** La penetrazione di sporco e acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Il caricabatterie può essere utilizzato solo con le batterie originali in dotazione.** Caricare altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- **Evitare di danneggiare meccanicamente il caricabatterie.** Possono provocare cortocircuiti interni.

- **Il caricabatterie non deve essere utilizzato sopra o nelle immediate vicinanze di superfici infiammabili (ad es. carta, tessuti).** Esiste il pericolo di incendio a causa del riscaldamento che si verifica durante la carica.
- Nel caso in cui danneggiato, il cavo di alimentazione dell'apparecchio deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare situazioni pericolose.
- La batteria dell'apparecchio è solo parzialmente precaricata e deve essere caricata correttamente prima del primo utilizzo. Inserire la batteria nella base e collegare il caricabatterie alla rete elettrica.
- Quando la batteria è completamente carica, tirare la spina e scollegare la batteria dal caricabatterie.
- Non caricare nel caricabatterie batterie non ricaricabili.
- Non utilizzare accessori non raccomandati dal produttore. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

● Messa in funzione



● Disimballo e pulizia accurata del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".
4. Prima del primo utilizzo, pulire tutte le parti del prodotto come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".


● Funzionamento

● Ricaricare la batteria

AVVERTENZA!

- Caricare la batteria  solo in ambienti asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di inserirla nel caricabatterie . C'è il pericolo di lesioni da scosse elettriche.

CAUTELA!

- Non esporre la batteria  a condizioni estreme, quali calore e urti. Sussiste il pericolo di lesioni dovute a perdite di soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare le aree interessate con acqua o con un neutralizzatore e consultare un medico.

INDICAZIONI

- La batteria 1 raggiunge la sua piena capacità solo dopo essere stata caricata più volte.
- Eseguire una carica della batteria prima del primo utilizzo.
- Per caricare la batteria, utilizzare esclusivamente un caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.
- Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto nonostante la ricarica indica che la batteria è esaurita e va sostituita. Utilizzare esclusivamente una batteria di ricambio originale della serie **X 12 V TEAM**.
- Lasciare raffreddare la batteria prima di caricarla.
- La batteria può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata di vita.
- L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.

- Caricare la batteria **1** prima dell'uso se il livello di carica è medio o basso.
- Le spie di carica (verde **5** e rossa **4**) indicano lo stato del caricabatterie **3** e della batteria:

LED	Stato
Il LED verde è acceso senza batteria inserita	Caricabatterie pronto all'uso
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica

1. Rimuovere la batteria [1] dall'utensile a batteria.
2. Inserire la batteria nel caricabatterie [3].
3. Collegare la spina [6] a una presa.
4. Quando la batteria è completamente carica: Rimuovere la batteria dal caricabatterie. Staccare la spina dalla presa.

● Inserimento della batteria nell'utensile a batteria

INDICAZIONE

- Inserire la batteria [1] nell'utensile a batteria solo quando l'utensile a batteria è completamente pronto per l'uso.
- Spingere la batteria lungo la guida nell'utensile a batteria. La batteria scatta udibilmente in posizione.

● Controllo del livello di carica della batteria sull'utensile a batteria

INDICAZIONI

- La batteria **1** va inserita nell'utensile a batteria per controllare il livello di carica.
 - L'indicatore del livello di carica sull'utensile a batteria segnala il livello di carica della batteria.
-
- Tenere premuto l'interruttore di alimentazione quando l'utensile a batteria è in funzione.
 - Il livello di carica della batteria **1** è indicato dall'accensione della luce a LED corrispondente:

LED	Stato
rosso – giallo – verde	Batteria completamente carica
rosso – giallo	Batteria carica a metà
rosso	Batteria da ricaricare

● Rimozione della batteria dall'utensile a batteria

INDICAZIONE

- Spegnere l'utensile a batteria prima di rimuovere la batteria **1** dall'utensile a batteria.

- Premere i pulsanti di sblocco **2**. Estrarre la batteria dall'utensile a batteria.

● Montaggio a parete del caricabatterie (opzionale)

AVVERTENZA!

- Quando si fora, assicurarsi di non danneggiare le linee di alimentazione. Utilizzare dei rilevatori adatti per localizzarle o fare ricorso a uno schema di installazione. Il contatto con le linee elettriche può causare scosse elettriche e incendi, il contatto con una linea del gas può causare esplosioni. Danni a una tubazione idrica possono causare danni materiali e scosse elettriche.

INDICAZIONE

- È anche possibile montare il caricabatterie 3 a parete.
1. Fissare 2 viti a 75 mm di distanza l'una dall'altra nella posizione desiderata su una parete utilizzando i tasselli. La testa della vite può avere un diametro compreso tra 7 e 9 mm. Lasciare sporgere le teste delle viti di circa 10 mm dalla parete.

2. Posizionare il caricabatterie **3** con le aperture del supporto a parete contro le due viti. Tirare il caricabatterie verso il basso fino all'arresto.

● **Pulizia e manutenzione**

● Pulizia

INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.

INDICAZIONE

- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare un pennello morbido.

● **Manutenzione**

- Il prodotto è esente da manutenzione.

● **Conservazione**

- Rimuovere la batteria **1** dall'utensile a batteria prima di riporla per un periodo prolungato.
- Durante una fase di conservazione più lunga, controllare il livello di carica ogni 3 mesi circa e caricare la batteria se necessario.
- La temperatura di conservazione della batteria è compresa tra 0 °C e +45 °C.
- Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria perda energia.

- Conservare la batteria solo parzialmente carica. Durante un periodo di conservazione più lungo, dovrebbero accendersi da 2 a 3 LED. L'indicatore del livello di carica sull'utensile a batteria segnala il livello di carica della batteria.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/batterie ricaricabili difettose o usate devono essere riciclate. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio,

Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato secondo rigorose direttive di qualità e controllato attentamente prima della consegna. In caso di difetto nei materiali o nella lavorazione, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. I vostri diritti legali non sono in alcun modo limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito.

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni dalla data di acquisto. Il periodo di garanzia inizia dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di vendita originale in un luogo sicuro poiché questo documento è richiesto come prova d'acquisto.

Eventuali danni o difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo aver disimballato il prodotto.

Se il prodotto si rivela difettoso nei materiali o nella lavorazione entro 3 anni dalla data di acquisto, lo ripareremo o lo sostituiremo, a nostra discrezione, gratuitamente. Il periodo di garanzia non è esteso da una richiesta di garanzia concessa. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione impropri.

La garanzia copre i difetti relativi al materiale e alla lavorazione. La presente garanzia non si estende alle parti del prodotto soggette a normale usura e quindi considerate parti soggette ad usura (ad es. batterie, batterie ricaricabili, tubi flessibili, cartucce d'inchiostro), né al danneggiamento di parti fragili, ad es. interruttori o parti in vetro.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 472707_2407) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 472707_2407 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt



Lista de pictogramas utilizados	Página	74
Introdução	Página	77
Utilização prevista.	Página	78
Conteúdo da embalagem	Página	78
Lista de peças	Página	79
Dados técnicos.	Página	79
Notas gerais de segurança	Página	83
Primeira configuração do produto	Página	89
Desembalagem do produto e limpeza básica	Página	89
Operação	Página	90
Carregar a bateria.	Página	90
Introduzir a bateria no dispositivo com bateria.	Página	93
Verificar o nível de carga da bateria no dispositivo com bateria	Página	93
Retirar a bateria do dispositivo com bateria.	Página	94
Carregador montado na parede (opcional). .	Página	95

Limpeza e manutenção	Página	96
Limpeza	Página	96
Manutenção	Página	97
Armazenamento	Página	97
Eliminação	Página	98
Garantia	Página	100
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	101
Assistência Técnica	Página	103

Lista de pictogramas utilizados



Leia o manual de instruções.



PERIGO! – Designa um perigo com risco elevado, que provocará a morte ou ferimentos graves se não for evitado (por exemplo, risco de asfixia)



AVISO! – Designa um perigo com risco moderado, que pode provocar a morte ou ferimentos graves se não for evitado (por exemplo, risco de choque elétrico)



ATENÇÃO – Designa um perigo com risco baixo, que poderá provocar ferimentos menores ou moderados se não for evitado (por exemplo, risco de queimadura)



NOTA! – Adverte para a possibilidade de ocorrência de danos materiais/no produto se não for evitado (por exemplo, risco de curto circuito)



Corrente/tensão contínua



Corrente/tensão alternada



Classe de proteção II (isolamento duplo)



Fusível



Utilize o produto apenas em espaços secos no interior.



Proteja a bateria contra o calor e a luz solar intensa contínua.



Proteja a bateria contra a água e humidade.



Proteja a bateria contra o fogo.



Informações de segurança
Instruções de utilização



A marcação CE indica a conformidade com diretivas relevantes da UE aplicáveis a este produto.

Li-Ion

Bateria de iões de lítio

BATERIA 2 Ah + CARREGADOR 2,4 A 12 V

● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização prevista

A bateria recarregável e o carregador destinam-se a ser utilizados em conjunto com um dispositivo da série **X 12 V TEAM**. A bateria recarregável é compatível com todos os dispositivos da série **X 12 V TEAM**. A bateria recarregável pode ser carregada apenas utilizando carregadores da série **X 12 V TEAM**.

O produto não se destina a utilização comercial. Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada utilização indevida e comporta um risco significativo de acidentes. O fabricante não aceita quaisquer responsabilidades por danos causados por uma utilização indevida.

● Conteúdo da embalagem

- 1× bateria recarregável
- 1× carregador
- 1× manual do utilizador

● Lista de peças

Antes de ler, desdobre a página que contém as ilustrações e familiarize-se com todas as funções do produto.




- 1 bateria recarregável
- 2 Botão de desbloqueio
- 3 Carregador
- 4 LED de controlo de carregamento – vermelho
- 5 LED de controlo de carregamento – verde
- 6 Cabo de alimentação com ficha de alimentação

● Dados técnicos

Bateria recarregável (iões de lítio):	PAPK 12 A4
Número de células:	3
Tensão nominal:	12 V 
Capacidade:	2,0 Ah
Energia:	24 Wh

Temperatura ambiente recomendada:

Temperatura máxima:	máx. +50 °C
Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +50 °C
Durante o armazenamento:	0 a +45 °C

Carregador:	PLGK 12 A3
Entrada:	
Tensão nominal:	220–240 V~
Frequência nominal:	50-60 Hz
Consumo de potência nominal:	50 W
Saída:	
Tensão nominal:	12 V 
Corrente nominal:	2,4 A
Fusível (interno):	T2A 
Classe de proteção:	II/  (isolamento duplo)

Tempo de carregamento:

As baterias seguintes podem ser carregadas com o carregador:

- P APK 12 A4
- P APK 12 B4
- P APK 12 C1
- P APK 12 D1

Recomendamos que carregue estas baterias com os carregadores seguintes:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A2

Tempo de carregamento	PLGK 12 A3
PAPK 12 A4	60 min
PAPK 12 C1	75 min
PAPK 12 B4	120 min
PAPK 12 D1	150 min

Os clientes de ES (Espanha) e IT (Itália) podem obter pilhas e carregadores de substituição compatíveis através da loja online LIDL www.lidl.de. Os clientes de PT (Portugal) e MT (Malta) através da www.optimex-shop.com.



Notas gerais de segurança

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não tenham os conhecimentos e a experiência necessários, desde que as mesmas sejam supervisionadas e recebam instruções sobre a utilização do produto de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o produto. As crianças não devem realizar operações de limpeza e manutenção sem supervisão.

AVISO!



Não elimine as baterias juntamente com o lixo doméstico, em fogo ou água. Não sujeite a bateria a luz solar intensa durante longos períodos e não a coloque num aquecedor (máx. 45 °C).

Manuseamento e utilização cuidadosos de dispositivos com bateria

- **Carregue as baterias apenas em carregadores que façam parte da série X 12 V TEAM.** Risco de incêndio se um carregador indicado para um tipo de bateria específico for utilizado com outras baterias.
- **Nas ferramentas elétricas, utilize apenas as baterias concebidas para o efeito.** A utilização de outras baterias poderá originar ferimentos e risco de incêndio.
- **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos e outros pequenos objetos metálicos que possam criar**

pontes nos contactos. Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.

- **Se utilizada incorretamente, a bateria pode derramar líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, enxague com água. Se o líquido entrar nos olhos, procure assistência médica.** A fuga de líquido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras na pele.
- **Não utilize baterias danificadas ou modificadas.** As baterias danificadas ou modificadas podem ser imprevisíveis e provocar um incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- **Não exponha as baterias ao fogo ou temperaturas elevadas.** Fogo ou temperaturas superiores a +130 °C pode provocar uma explosão.
- **Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta acionada por bateria fora do intervalo de temperatura indicado nas instruções de funcionamento.** O carregamento incorreto ou o carregamento fora do intervalo de temperatura permitido pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

Assistência técnica

- **Nunca repare baterias danificadas.** Todas as reparações de baterias devem ser realizadas apenas pelo fabricante ou pelos centros de assistência autorizados.

Direções de segurança especiais para ferramentas acionadas por bateria

- **Certifique-se de que o dispositivo está desligado antes de inserir a bateria.** A inserção da bateria numa ferramenta elétrica que esteja ligada poderá provocar acidentes.
- **Recarregue as baterias em espaços interiores, porque o carregador de bateria destina-se a ser utilizado apenas em espaços interiores.**
- **Para reduzir o risco de choque elétrico, desligue o carregador da tomada elétrica antes de limpar o carregador.**
- **Não sujeite a bateria a luz solar intensa durante longos períodos e não a coloque num aquecedor.** O calor danifica a bateria e origina risco de explosão.
- **Permita que a bateria arrefeça antes de a carregar.**
- **Não abra a bateria e evite danos mecânicos na**

mesma. Existe risco de curto-circuito e é possível que os vapores emitidos irrite as vias respiratórias. Respire ar fresco e procure ajuda médica em caso de desconforto.

- **Não utilize baterias não recarregáveis.** O produto poderá sofrer danos.

Utilização correta do carregador de bateria

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o dispositivo.
- **Antes de cada utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha e, caso existam danos, os mesmos devem ser reparados apenas por técnicos qualificados e com peças originais.** Não utilize um carregador defeituoso e não o desmonte. Isso garantirá a manutenção da segurança do dispositivo.
- **Certifique-se de que a tensão da tomada coincide com as especificações indicadas no carregador.** Risco de choque elétrico.
- **Mantenha o carregador limpo e afastado de locais húmidos e da chuva. Não utilize o carregador no exterior.** A sujidade e a infiltração de água aumentam o risco de choque elétrico.

- **Utilize o carregador apenas com as baterias originais adequadas.** O carregamento de outras baterias poderá originar ferimentos e risco de incêndio.
- **Evite danos mecânicos no carregador.** Isso poderá originar curtos-circuitos internos.
- **O carregador não deve ser utilizado em superfícies inflamáveis (por exemplo, papel ou têxteis) ou na proximidade imediata das mesmas.** Risco de incêndio devido a aquecimento causado pelo carregamento.
- Se o cabo de ligação deste dispositivo estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de assistência técnica ou um técnico qualificado para evitar qualquer perigo.
- A bateria do seu dispositivo está apenas parcialmente pré-carregada no momento da entrega e deve ser totalmente carregada antes de ser utilizada pela primeira vez. Introduza a bateria na base e ligue o carregador à tomada elétrica.
- Retire a ficha de alimentação quando a bateria estiver totalmente carregada e desligue a bateria do carregador.
- Não tente carregar baterias não recarregáveis neste carregador.

- Não utilize quaisquer acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante. Caso contrário, poderá originar choque elétrico ou incêndio.

● **Primeira configuração do produto**

● **Desembalagem do produto e limpeza básica**

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e embalagens de plástico.
2. Certifique-se de que estão incluídas todas as peças listadas (ver “Conteúdo da embalagem”)
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado; se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, mas siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.
4. Antes da primeira utilização, limpe todas as peças do produto conforme descrito no capítulo “Limpeza e manutenção”.

● Operação

● Carregar a bateria

AVISO!

- Carregue a bateria [1] apenas num local seco interior. Antes de inserir a bateria no carregador [3], certifique-se de que a superfície externa da bateria está limpa e seca. Existe um risco de ferimentos devido a choque elétrico.

ATENÇÃO

- Não exponha a bateria a condições extremas, como calor ou impacto. Risco de ferimentos resultante da fuga de solução eletrolítica! Após o contacto com os olhos/pele, enxague as áreas afetadas com água ou neutralizador e consulte um médico.

NOTAS

- A bateria recarregável [1] atinge a sua capacidade total apenas depois de ter sido carregada várias vezes.
- Carregue a bateria antes de a utilizar pela primeira vez.
- Utilize apenas carregadores da série **X 12 V TEAM** para recarregar a bateria.
- Se uma bateria totalmente recarregada durar um período de funcionamento consideravelmente mais curto, a bateria fica gasta e precisa de ser substituída. Utilize apenas uma bateria de substituição original da série **X 12 V TEAM**.
- Deixe a bateria arrefecer antes de carregar.
- A bateria pode ser carregada em qualquer momento sem que a sua vida útil seja reduzida.
- A interrupção do processo de carregamento não danifica a bateria.

- Carregue a bateria [1] antes de a utilizar quando estiver a meio da carga ou com carga baixa.
- Os LED de controlo de carregamento (vermelho [5] e verde [4]) indicam o estado do carregador [3] e da bateria:

LED	Estado
LED verde aceso sem a bateria introduzida	Carregador pronto para ser utilizado
LED verde aceso	Bateria totalmente carregada
LED vermelho aceso	Bateria a carregar

1. Retire a bateria [1] do dispositivo com bateria.
2. Introduza a bateria no carregador [3].
3. Ligue a ficha de alimentação [6] a uma tomada elétrica.
4. Quando a bateria estiver totalmente carregada: Retire a bateria do carregador: Desligue a ficha de alimentação da tomada elétrica.

● Introduzir a bateria no dispositivo com bateria

NOTA

- Introduza a bateria recarregável **1** apenas quando o dispositivo com bateria estiver pronto para ser utilizado.
- Introduza a bateria no dispositivo ao longo da calha de guia. A bateria emite um clique quando encaixa no lugar.

● Verificar o nível de carga da bateria no dispositivo com bateria

NOTAS

- Para verificar o nível de carga, a bateria **1** deve ser introduzida no dispositivo com bateria.
- O nível de carga da bateria é indicado pelo indicador de nível de carga no dispositivo com bateria.
- Mantenha pressionado o botão de alimentação durante o funcionamento do dispositivo com bateria.

- O nível de carga da bateria [1] é indicado pela iluminação das luzes LED correspondentes:

LED	Estado
vermelho – amarelo – verde	Bateria totalmente carregada
vermelho – amarelo	Bateria metade carregada
vermelho	A bateria precisa de ser carregada

● Retirar a bateria do dispositivo com bateria

NOTA

- Desligue o dispositivo com bateria antes de remover a bateria [1] do dispositivo com bateria.
- Pressione os botões de desbloqueio [2] da bateria. Retire a bateria do dispositivo com bateria.

● Carregador montado na parede (opcional)

AVISO!

- Ao perfurar, tenha cuidado para não danificar quaisquer linhas de distribuição. Utilize dispositivos de pesquisa adequados para encontrar estas linhas ou consulte um plano de instalação para obter orientação. O contacto com cabos elétricos pode originar choque elétrico e incêndio. O contacto com tubos de gás pode resultar numa explosão. O corte de um tubo de água pode provocar danos materiais e choques elétricos.

NOTA

- Também pode montar o carregador 3 na parede.
1. Fixe 2 parafusos com um espaço de 75 mm entre si na posição desejada numa parede, utilizando buchas. A cabeça do parafuso pode ter um diâmetro de 7 a 9 milímetros. Deixe as cabeças dos parafusos salientes, a uma distância de cerca de 10 mm da parede.

2. Encaixe o carregador **3** com as aberturas do suporte de parede nos dois parafusos. Puxe o carregador para baixo até parar.

● Limpeza e manutenção

● Limpeza

NOTA

- Não utilize produtos químicos, alcalinos, abrasivos ou outros detergentes ou desinfetantes agressivos para limpar este produto, pois podem ser prejudiciais para as suas superfícies.
- Nunca permita a entrada de líquidos no produto.
- O produto deve ser mantido sempre limpo, seco e sem óleo ou gordura. Retire detritos do produto após cada utilização e antes do armazenamento.
- Uma limpeza regular e correta ajudará a garantir uma utilização segura e a prolongar a vida útil do produto.

- Limpe a bateria com um pano seco. Utilize uma escova macia para as áreas de difícil acesso.

● **Manutenção**

- O produto não necessita de manutenção.

● **Armazenamento**

- Retire a bateria **1** do dispositivo com bateria antes de o armazenar durante períodos prolongados.
- Durante um período de armazenamento mais longo, verifique o estado da carga da bateria aproximadamente de 3 em 3 meses e recarregue, se necessário.
- A temperatura de armazenamento da bateria é de 0 °C a +45 °C.
- Evite temperaturas extremamente frias ou quente durante o armazenamento para garantir que a saída da bateria não é afetada negativamente.
- Armazene a bateria apenas num estado parcialmente carregado. Durante o armazenamento prolongado, 2 a 3 LED devem estar acesos. O indicador de nível de carga da bateria do dispositivo com bateria sinaliza o nível de carga da bateria.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/pilhas recarregáveis defeituosas ou usadas devem ser recicladas. Devolva as pilhas/pilhas recarregáveis e/ou o produto nos pontos de recolha disponíveis.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes:

Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para que o seu pedido possa ser tratado rapidamente, deverá seguir as instruções seguintes:

Para todos os pedidos de informação, é necessário apresentar o recibo e o número do artigo (IAN 472707_2407) como prova de compra.

O número do artigo pode ser encontrado na etiqueta de identificação, gravado no produto, na capa do manual (no canto inferior esquerdo) ou no autocolante na parte traseira ou inferior do produto.

Em caso de avaria ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica indicado abaixo, por telefone ou por e-mail.

Em seguida, pode enviar um produto considerado defeituoso para o endereço de serviço comunicado, sem custos de envio, certificando-se de que inclui a prova de compra (recibo) e informações detalhadas sobre o defeito e a data de ocorrência do mesmo.

Pode transferir e visualizar este e outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR direciona-o diretamente para parkside-diy.com.



Escolha o seu país e utilize o ecrã de pesquisa para procurar o manual de instruções. A introdução do número de artigo (IAN) 472707_2407 encaminhá-lo-á para o manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800 849093

E-Mail: owim@lidl.pt



List of pictograms used	Page 106
Introduction	Page 109
Intended use	Page 110
Scope of delivery	Page 110
Parts list	Page 111
Technical data	Page 111
General safety notes	Page 115
First set-up of the product.	Page 121
Unpacking the product and basic cleaning ...	Page 121
Operation.	Page 122
Charging the battery	Page 122
Inserting the battery into the battery device ...	Page 125
Checking the battery charge level on the battery device	Page 125
Removing the battery from the battery device	Page 126
Wall mounted charger (optional)	Page 127

Cleaning and maintenance	Page 128
Cleaning	Page 128
Maintenance	Page 129
Storage	Page 129
Disposal	Page 130
Warranty	Page 132
Warranty claim procedure	Page 133
Service	Page 135

List of pictograms used



Read the instruction manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/ the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Direct current/voltage



Alternating current/voltage



Protection class II (double insulation)



Fuse



Use the product in dry indoor spaces only.



Protect the battery against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery against water and moisture.



Protect the battery from fire.



Safety information
Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Li-Ion

Lithium-ion battery

BATTERY 2Ah + CHARGER 2.4A 12V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use.

Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The rechargeable battery and the charger are to be used in conjunction with a device from the **X 12 V TEAM** series. The rechargeable battery is compatible with all devices in the **X 12 V TEAM** series. The rechargeable battery may only be charged using chargers from the **X 12 V TEAM** series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● Scope of delivery


- 1× Rechargeable battery
- 1× Charger
- 1× User manual

● Parts list

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product .




- 1 Rechargeable battery
- 2 Release button
- 3 Charger
- 4 Charging control LED – Red
- 5 Charging control LED – Green
- 6 Mains cord with mains plug

● Technical data

Rechargeable battery (Li-Ion):	PAPK 12 A4
Number of cells:	3
Rated voltage:	12 V 
Capacity:	2.0 Ah
Energy:	24 Wh

Recommended ambient temperature:

Maximum temperature:	max. +50 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +50 °C
During storage:	0 to +45 °C

Charger:	PLGK 12 A3
Input:	
Rated voltage:	220–240 V~
Rated frequency:	50–60 Hz
Rated power consumption:	50 W
Output:	
Rated voltage:	12 V 
Rated current:	2.4 A
Fuse (internal):	T2A 
Protection class:	II/  (double insulation)

Charging time:

The following batteries are suitable for charging with the charger:

- P APK 12 A4
- P APK 12 B4
- P APK 12 C1
- P APK 12 D1

We recommend you to charge these batteries with the following chargers:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A2

Charging time	PLGK 12 A3
PAPK 12 A4	60 min
PAPK 12 C1	75 min
PAPK 12 B4	120 min
PAPK 12 D1	150 min

Customers from ES (Spain) & IT (Italy) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de. Customers from PT (Portugal) & MT (Malta) via www.optimex-shop.com.



General safety notes

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the product.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45 °C).

Careful handling and use of battery devices

- **Charge the batteries only in chargers that are part of the X 12 V TEAM series.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over +130 °C can cause an explosion.
- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the

permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.

- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries.** The product could be damaged.

Correct handling of the battery charger

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.

- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **The charger must not be operated on or in the immediate vicinity of flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating caused by charging.
- If the connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- The battery of your device is only partially precharged upon delivery and must be fully charged before being used for the first time. Insert the battery into the base and connect the charger to the mains.

- Remove the mains plug when the battery is fully charged and disconnect the battery from the charger.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries in the charger.
- Do not use any accessories that are not recommended by the manufacturer. This can result in electric shock or fire.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.
4. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter “Cleaning and maintenance”.

● Operation

● Charging the battery

WARNING!

- Charge the battery [1] in a dry room only. Prior to inserting the battery into the charger [3], check that the outer surface of the battery is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

CAUTION!

- Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

NOTES

- The rechargeable battery [1] only reaches its full capacity once it has been charged several times.

NOTES

- Charge the battery before using it for the first time.
 - Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery.
 - If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the **X 12 V TEAM** series.
 - Let the battery cool down before charging.
 - The battery may be charged at any time without reducing the lifetime of the battery.
 - Interrupting the charging process does not damage the battery.
- Charge the battery 1 before use when it is at medium or low charging level.

- The charging control LEDs (green **5** and red **4**) indicate the status of the charger **3** and the battery:

LED	Status
Green LED lights up without battery inserted	Charger ready for use
Green LED lights up	Battery fully charged
Red LED lights up	Battery charging

1. Remove the battery **1** from the battery device.
2. Insert the battery into the charger **3**.
3. Connect the mains plug **6** to a socket-outlet.
4. When the battery is fully charged: Remove the battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Inserting the battery into the battery device

NOTE

- Only insert the rechargeable battery **1** once the battery device is ready for use.
- Push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

● Checking the battery charge level on the battery device

NOTES

- The battery **1** must be inserted in the battery device to check the charge level.
- The charge level of the battery is indicated by the charge level indicator on the battery device.
- Press and hold the power button during operation of the battery device.

- The charge level of the battery **1** is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

LED	Status
red – yellow – green	Battery fully charged
red – yellow	Battery half charged
red	Battery needs to be charged

● Removing the battery from the battery device

NOTE


- Switch off the battery device before removing the battery **1** from the battery device.
- Press both release buttons **2** on the battery. Pull the battery out of the battery device.


● Wall mounted charger (optional)

WARNING!

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

NOTE

- You can also mount the charger  on the wall.
1. Attach 2 screws 75 mm apart to the desired position on a wall using dowels. The screw head can have a diameter of 7 to 9 mm. Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.

2. Attach the charger  with the openings of the wall bracket to the two screws. Pull the charger down until it stops.

● Cleaning and maintenance

● Cleaning

NOTE


- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.

- Clean the battery with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- The product is maintenance free.

● Storage

- Remove the battery  from the battery device before storing it for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery roughly every 3 months and recharge if necessary.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and +45 °C.
- Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Only store the battery in a partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge level indicator of the battery device signals the charge level of the battery.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 472707_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 472707_2407 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail:owim@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail:owim@lidl.com.mt



Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite 138
Einleitung	Seite 141
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 142
Lieferumfang	Seite 142
Liste der Teile	Seite 143
Technische Daten	Seite 143
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 147
Inbetriebnahme	Seite 154
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite 154
Bedienung	Seite 155
Akku aufladen	Seite 155
Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen	Seite 158
Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen	Seite 159
Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen . . .	Seite 160
Wandmontage des Ladegeräts (optional)	Seite 160

Reinigung und Wartung	Seite 162
Reinigung	Seite 162
Wartung	Seite 163
Lagerung	Seite 163
Entsorgung	Seite 164
Garantie	Seite 166
Abwicklung im Garantiefall	Seite 168
Service	Seite 169

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Gleichstrom/-spannung



Wechselstrom/-spannung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



T2A

Sicherung



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Schützen Sie den Akku vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Li-Ion Lithium-Ionen-Akku

AKKU, 2 Ah + LADEGERÄT, 2,4 A 12 V

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku und das Ladegerät sind in Verbindung mit einem Gerät der Serie **X 12 V TEAM** zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten der Serie **X 12 V TEAM**. Der Akku darf nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

1× Akku

1× Ladegerät


1× Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.




- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät
- 4 Ladekontrollleuchte – Rot
- 5 Ladekontrollleuchte – Grün
- 6 Anschlussleitung mit Netzstecker

● Technische Daten

Akku (Li-Ion):	PAPK 12 A4
Anzahl der Zellen:	3
Nennspannung:	12 V 
Kapazität:	2,0 Ah
Energie:	24 Wh

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Maximale Temperatur:	max. +50 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Bei Betrieb:	+4 bis +50 °C
Bei Lagerung:	0 bis +45 °C

Ladegerät:	PLGK 12 A3
Eingang:	
Nennspannung:	220–240 V~
Nennfrequenz:	50–60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	50 W
Ausgang:	
Nennspannung:	12 V 
Nennstrom:	2,4 A
Geräteschutzsicherung:	T2A 
Schutzklasse:	II/  (Doppelisolierung)

Ladedauer:

Die folgenden Akkus sind zum Laden mit dem Ladegerät geeignet:

- PAK 12 A4
- PAK 12 B4
- PAK 12 C1
- PAK 12 D1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit den folgenden Ladegeräten zu laden:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A2

Ladedauer	PLGK 12 A3
PAPK 12 A4	60 min
PAPK 12 C1	75 min
PAPK 12 B4	120 min
PAPK 12 D1	150 min

Kunden aus ES (Spanien) & IT (Italien) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen. Kunden aus PT (Portugal) & MT (Malta) über www.optimex-shop.com.



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.

WARNUNG!



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45 °C).

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie X 12 V TEAM angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**

- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.

- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in unmittelbarer Umgebung zu brennbaren Untergründen (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.
- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

● Inbetriebnahme



● Produkt auspacken und grundreinigen

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.
4. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.


● Bedienung

● Akku aufladen

WARNUNG!

- Laden Sie den Akku  nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie den Akku in das Ladegerät  einsetzen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

VORSICHT!

- Setzen Sie den Akku  nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stößen aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

HINWEISE

- Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
 - Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
 - Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät der Serie **X 12 V TEAM**.
 - Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 12 V TEAM**.
 - Lassen Sie den Akku vor dem Laden abkühlen.
 - Der Akku kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.
 - Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus.
- Laden Sie den Akku vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.

- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkus an:

LED	Status
Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku	Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet	Akku voll geladen
Rote LED leuchtet	Akkupack lädt

1. Entnehmen Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug.
2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät **3** ein.
3. Verbinden Sie den Netzstecker **6** mit einer Steckdose.
4. Wenn der Akku voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

● Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen

HINWEIS

- Setzen Sie den Akku 1 erst in das Akku-Werkzeug ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.
- Schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Akku-Werkzeug. Der Akku rastet hörbar ein.

● Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen

HINWEISE

- Der Akku **1** muss in das Akku-Werkzeug eingesetzt sein, um den Ladezustand zu prüfen.
 - Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkus.
-
- Halten Sie den Einschalter gedrückt, wenn das Akku-Werkzeug in Betrieb ist.
 - Der Ladezustand des Akkus **1** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt:

LED	Status
rot – gelb – grün	Akku voll aufgeladen
rot – gelb	Akku zur Hälfte geladen
rot	Akku muss geladen werden

● Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen

HINWEIS



- Schalten Sie das Akku-Werkzeug aus, bevor Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug entnehmen.
- Drücken Sie die Entriegelungstasten **2**. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Werkzeug.

● Wandmontage des Ladegeräts (optional)

WARNUNG!

- Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

HINWEIS

- Sie können das Ladegerät  auch an der Wand montieren.
1. Bringen Sie 2 Schrauben im Abstand von 75 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an. Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 bis 9 mm haben. Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
 2. Setzen Sie das Ladegerät  mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben an. Ziehen Sie das Ladegerät auf Anschlag nach unten.

● Reinigung und Wartung

● Reinigung

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen einen weichen Pinsel.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● **Lagerung**

- Nehmen Sie den Akku **1** vor einer längeren Lagerung aus dem Akku-Werkzeug.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie den Akku falls nötig.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und +45 °C.
- Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenem Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten. Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akku.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen dem Recycling zugeführt werden. Geben Sie Batterien und/oder das Produkt über die angebotenen Sammelstellen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 472707_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472707_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail:owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10031 + HG10038
Version: 01/2025



IAN 472707_2407

